

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：『同心同步』青年成長系列

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 明愛堅道社區中心 ✓  
 (英文) Caritas Community Centre – Caine Road
- (B) 註冊地址(中文)： 中環堅 道二號明愛大廈 235 室
- 註冊地址(英文)： Rm.235, Caritas House, 2-8, Caine Road, Central  
 (必須填寫)
- 通訊地址：  
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 28434652 傳真號碼： 25246226

- (D) 本機構是：  
 根據《稅務 88 條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 <sup>2</sup> |            | 活動的指定負責人 <sup>3</sup> |            |
|----------------------|------------|-----------------------|------------|
| 姓名： (中文)             | ██████████ | 姓名： (中文)              | ██████████ |
| (英文)                 | ██████████ | (英文)                  | ██████████ |
| 職位：                  | ██████████ | 職位：                   | ██████████ |
| 聯絡電話號碼：              | ██████████ | 聯絡電話號碼(內部用)：          | ██████████ |

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

|  |  |
|--|--|
| <p>傳 真 號<br/>碼 : [REDACTED]<br/>電 郵 地<br/>址 : [REDACTED]</p> | <p>聯絡電話號碼(公開<br/>用)<sup>4</sup> [REDACTED]<br/>傳 真 號<br/>碼 : [REDACTED]<br/>電 郵 地<br/>址 : [REDACTED]</p> |
|--|--|

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

<sup>\*</sup>請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                   | 活動日期             | 獲批款額(元)     | 活動編號            |
|------------------------|------------------|-------------|-----------------|
| 1. 「和諧家庭」<br>親子義工展才華 ✓ | 10/2015-2/2016 ✓ | 12,000.00 ✓ | 156/2015-2016 ✓ |
| 2. 鄰里關懷遍社區 ✓           | 7/2015-2/2016 ✓  | 7,828.00 ✓  | 125/2015-2016 ✓ |
| 3. 中西區·社區寶貝檔案 ✓        | 6/2015-12/2015 ✓ | 8,850.00 ✓  | 89/2015-2016 ✓  |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／<br>聯絡人姓名／電話號碼／<br>傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--|---------------|
| 1. 合辦機構<br><br>(請附同意書；見附錄 II)          |               |
| 2. 協辦機構<br><br>(請附同意書；見附錄 II)          |               |

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：『同心同步』青年成長系列 ✓
- (B) 性質：訓練、體驗
- (C) 目的：見附頁
- (D) 推行日期及時間／推行期：9-10/1/2016、20-21/2/2016
- (E) 策劃／籌備期：2015年12月中至2月
- (F) 申請資助額：\$11,880.00 元 ✓
- (G) 舉辦地點：香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營、大嶼山大澳
- (H) 內容：見附頁

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：34      義工：5      工作人員：1 (受薪/非受薪)

表演者／講者：      嘉賓：      其他：

(K) 宣傳和推廣方法：Face book, 翔青社網頁、單張、海報

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)參與青少年超過 90%出席率

(2)參與之青少年超過 70%繼續服務中西區有需要之人士

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動      | 時間表           |
|---------|---------------|
| 青年成長營   | 2016年1月9-10日  |
| 大澳棚屋體驗營 | 2016年2月20-21日 |
|         |               |
|         |               |

(N) 門票分配安排(如適用)：

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>5</sup> | 38        | 40                | 1,520.00 /                  |

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者



(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

|                            | 預計現金流量    |            |           |            |           |            |           |            | 總額<br>(元) |
|----------------------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|
|                            | 第一年(元)    |            | 第二年(元)    |            | 第三年(元)    |            | 第四年(元)    |            |           |
|                            | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 | 一至<br>六個月 | 七至十<br>二個月 |           |
| (a)收入                      |           |            |           |            |           |            |           |            |           |
| (b)開支                      |           |            |           |            |           |            |           |            |           |
| 淨現金流量<br>需求<br>((b) - (a)) |           |            |           |            |           |            |           |            |           |

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

| 年度  | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途 |
|-----|----------|------------|
| 第一年 |          |            |
| 第二年 |          |            |
| 第三年 |          |            |
| 第四年 |          |            |

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「



」。

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。  
翔青社是明愛堅道社區中心一個青年義工小組，組內成員超過 130 名。組內活動是由每年的委員推行。小組宗旨是透過不同活動提昇青少年不同的能力及啟發他們的潛能。是次活動希望青少年能透過訓練、體驗的活動擴闊自己的視野，為未來的自我鋪路。

。是次活動目的是透過青年成長訓練營誘發青少年的個人潛能

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

## 7. 申請機構聲明及同意書

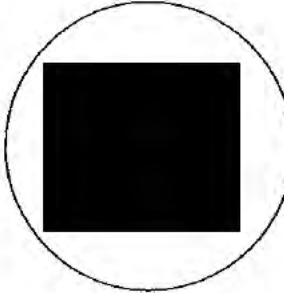
(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：  
\_\_\_\_\_  
獲授權人姓名：  
\_\_\_\_\_  
職位：  
社會工作督導主任  
日期：  
27-11-2015



\* 請刪去不適用者

---

#### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

#### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

#### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

#### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：



中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

## 2015 至 2016 年度中西區區議會撥款申請


### 計劃名稱：『同心同步』青年成長系列

1. 機構名稱及地址：

明愛堅道社區中心 – 翔青社

香港堅道 2 號明愛大廈 2 樓

2. 聯絡人姓名及電話：

  
2843 4689

3. 機構宗旨：

明愛的宗旨是扶助弱勢社群、建立回饋精神、致力溝通和解、發揮人的才能。意譯為本機構決意服務社會大眾，尤其是低下及弱勢社群，透過建基於全人發展原則的整全服務，培養社會共融與回饋精神。

4. 所提供服務的範圍：

明愛堅道社區中心為區內十萬人口提供多元化之服務，「翔青社」亦籌辦不同的活動予區內的青少年參與，例如：內地農村服務體驗團、領袖訓練系列、飛一般義工訓練暨服務計劃等等。

「翔青社」自一九九九年開始成立，現今會員人數約有 130 人，由每年被選出之 8-12 位委員推行不同的活動/服務讓「翔青社」會員/區內之青少年參與，為提昇委員及會員不同之能力及不同之技能，「翔青社」會籌辦不同之活動/訓練予委員/會員參與，期望會員們能在區內向有需要的服務對象提供優質的服務。

#### 計劃名稱：『同心同步』青年成長系列

##### (1) 計劃目標：

- a. 不同的體驗是會令青年人發展所長、啟發潛能、建立自我及表達自己的好機會。
- b. 透過計劃內的項目，讓參加者彼此互相交流，建立互信關係，帶動他們建立正確的人生目標
- c. 提昇「翔青社」委員的領袖才能，並提供機會予他們在 2016 年內協助「翔青社」推行不同之青少年活動

##### (2) 舉行日期及地點

2016 年 1 月至 2016 年 2 月

明愛堅道社區中心、香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營、大嶼山大澳

(3) 活動內容：

| 舉行日期         | 項目      | 活動內容 | 目的   | 對象  | 地點               | 受惠人數 |
|--------------|---------|------|--|-----|------------------|------|
| 9-10/1/2016  | 青年成長營   | 訓練營  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 提昇「翔青社」委員之領袖才能</li><li>2. 訓練各委員的帶領活動技巧，以期委員們能在『飛一般義工訓練暨服務計劃』時能向參與的青少年提供高質素的訓練</li></ol> | 青少年 | 香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營 | 19人  |
| 20-21/2/2016 | 大澳棚屋體驗營 | 體驗活動 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 讓參與的青少年能體驗在棚屋居住的生活</li><li>2. 透過不同的活動環節讓青少年感受大澳的文化，讓他們珍惜有東方威尼斯之稱的大澳</li></ol>           | 青少年 | 大嶼山大澳            | 19人  |